

# CASA PARA UNO

## Kuehn Malvezzi Architects

Berlin, Germany

2012-2019



**Berlín ya es una ciudad excepcional. Que en ella surja un encargo sin precedentes como una iglesia compartida entre cristianos, judíos y musulmanes sólo reafirma esta condición. Este proyecto de Kuehn Malvezzi –aún en la búsqueda de financiamiento– representa una posibilidad tan excepcional que de por sí es destacable, más aún si su arquitectura busca reafirmar esa condición de extrañeza dentro del contexto urbano.**

PALABRAS CLAVE · iglesia, religión, espacio público, extrañeza, Berlin

Trabajando en el concurso para una casa de oración y aprendizaje en Berlín, nos sorprendió en primer lugar el lenguaje utilizado en las bases. Se pedía un edificio que se suponía fuera ajeno a su contexto urbano, uno que se distinguiese a partir de su extrañeza. Había además una especificación adicional en el texto, indicando el sentido especial de la solicitud: el asombro en presencia de lo sagrado no era para producir letargo sino más bien la curiosidad por algo nuevo y hermoso, a ser discernido a través de una extrañeza productiva. Así, la extrañeza se convirtió en el verdadero punto de partida de nuestro proyecto.

Por supuesto, hay también una sensación de extrañeza que reside en el propio programa del edificio. La idea de tres espacios sagrados diferenciados para las congregaciones judías, cristianas y musulmanas, todos confinados en un mismo edificio, en sí misma ya desafía nuestro sentido de identidad. Teniendo esto en cuenta, el proyecto iba a producir una doble distancia, al interior y al exterior, tanto en términos de programa como de contexto. Las tres religiones monoteístas requieren cada una su propia casa de oración, mientras que todas juntas serán englobadas en un mismo edificio; un edificio como una ciudad, internamente heterogénea pero identificable desde el exterior.

¿Puede la identidad arquitectónica residir entonces simultáneamente en la unidad volumétrica y la distinción

**Arquitectos / Architects**

Kuehn Malvezzi

Wilfried Kuehn, Johannes Kuehn, Simona Malvezzi

**Colaboradores / Collaborators**

Christian Felgendreher, Anna Naumann,

Yu Ninagawa, Bérénice Corret

**Ubicación / Location**

Petriplatz, Berlin, Alemania

**Cliente / Client**

Bet- und Lehrhaus Petriplatz Berlin e. V.

**Ingeniería estructural / Structural engineering**

Arup

**Materiales / Materials**

Ladrillo portante / Solid brick construction

**Superficie construida / Built surface**

4.597 m<sup>2</sup>

**Superficie terreno / Site surface**

936 m<sup>2</sup>

**Año de Proyecto / Project year**

2012

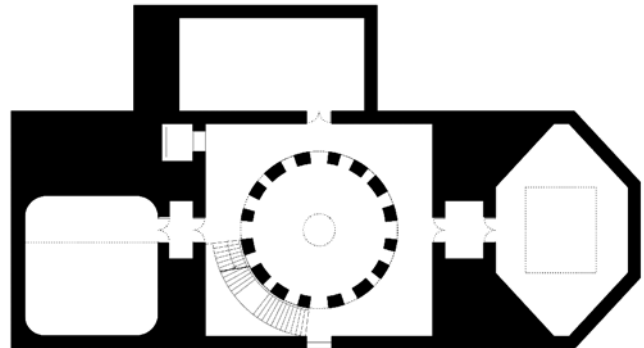
**Año de construcción / Construction year**

2019

**Ícono planta primer nivel / First floor plan icon**

E. / S. 1: 500

© Kuehn Malvezzi



**Corte transversal / Cross Section**

E. / S. 1: 500

© Kuehn Malvezzi



**Corte longitudinal / Longitudinal Section**

E. / S. 1: 500

© Kuehn Malvezzi





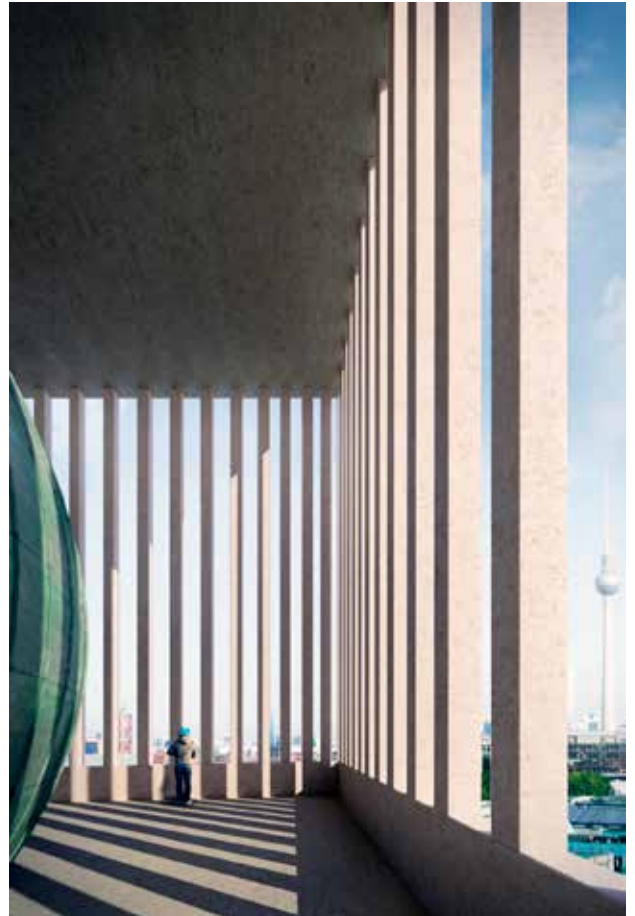
Mezquita desde Gertraudenstraße  
*Gertraudenstraße, Mosque*  
© Kuehn Malvezzi, Visualization:  
Davide Abbonacci, Kuehn Malvezzi



Sinagoga desde Gertraudenstraße  
*Gertraudenstraße, Synagogue*  
© Kuehn Malvezzi, Visualization:  
Davide Abbonacci, Kuehn Malvezzi



Hall central y domo / *Domed central Hall*  
© Kuehn Malvezzi



Loggia superior, vista hacia la ciudad / *City Loggia*  
© Kuehn Malvezzi

espacial? Si la unidad volumétrica es la expresión de la fe, la religión podría no requerir ninguna representación simbólica en el exterior. Como el rabino Ben Chorin señaló en una de nuestras reuniones recientes, la fe y la confianza son posiblemente más duraderas que la religión como tal. Destacó la importancia del cuarto espacio en el centro del edificio, un espacio de planta centralizada y cubierto con una cúpula, más alto que las tres casas de oración a su alrededor. Este cuarto espacio actúa como umbral de los espacios sagrados, trasladando el espacio público urbano al interior del edificio.

Como arquitectos, nos enfrentamos por primera vez con el diseño de un espacio sagrado. En última instancia, esperamos que la extrañeza y el anhelo de lo nuevo y lo bello –solicitados en las bases– residan positivamente en nuestro proyecto para el Bet und Lehrhaus.<sup>1</sup> **ARQ**

<sup>1</sup> Parte de este texto fue publicado en / *Part of this text was published in:* Aaron Rosen (ed.), *Religion and Art in the Heart of Modern Manhattan* (Surrey: Ashgate Publishing Company, 2016), 235.

# CASA PARA UNO: TRES EXCEPCIONES

Felipe De Ferrari

Plan Común Arquitectos

'Casa para Uno'<sup>1</sup> es un concurso realizado el año 2012 para diseñar una casa de oración y aprendizaje en Spreeinsel –la isla los museos–, en el centro de la ciudad de Berlín. Se trata de una locación histórica con un emplazamiento privilegiado en una de las zonas turísticas más importantes de la ciudad de Berlín.

En ese contexto se incubaba la idea de un concurso de arquitectura inédito, impulsado por tres religiones monoteístas –Judaísmo, Cristianismo e Islamismo– las que unen fuerzas para la construcción de un nuevo palacio dedicado al culto y aprendizaje religioso en la ciudad de Berlín. A continuación tres excepciones que determinan a la iniciativa y proyecto.

## TIPOLOGÍA Y PROGRAMA

Judíos, Cristianos y Musulmanes conviviendo bajo un mismo edificio construido sobre ruinas arqueológicas. Los tres tipos de ritos y estructuras espaciales –una sinagoga, una iglesia y una mezquita– son puestas en relación sin perder su autonomía ni su carácter específico. El punto de encuentro entre las tres religiones es un *hall* comunitario en el centro del edificio pensado como un lugar de aprendizaje y debate. Sin establecer jerarquías entre las comunidades religiosas, la torre es de uso público, común a los tres socios del proyecto. Una apuesta donde todos ganan.

## SISTEMA DE FINANCIAMIENTO

La 'Casa para Uno' utiliza un sistema de donaciones (micro-mecenazgo)<sup>2</sup> en línea, abierto a toda la comunidad a través de su página web, tal y como si fuera una campaña de *kickstarter*. Hasta ahora este formato de gestión ha sido un campo poco explorado para el desarrollo de nuevos proyectos de arquitectura. Si bien la iniciativa pretendía juntar 43,5 millones de euros –el valor estimado del complejo– hasta el mes de febrero de este año las donaciones –de más de 1800 donantes desde el inicio de la campaña– apenas superan el millón de euros.<sup>3</sup>

## CONSTRUCCIÓN PROGRAMADA

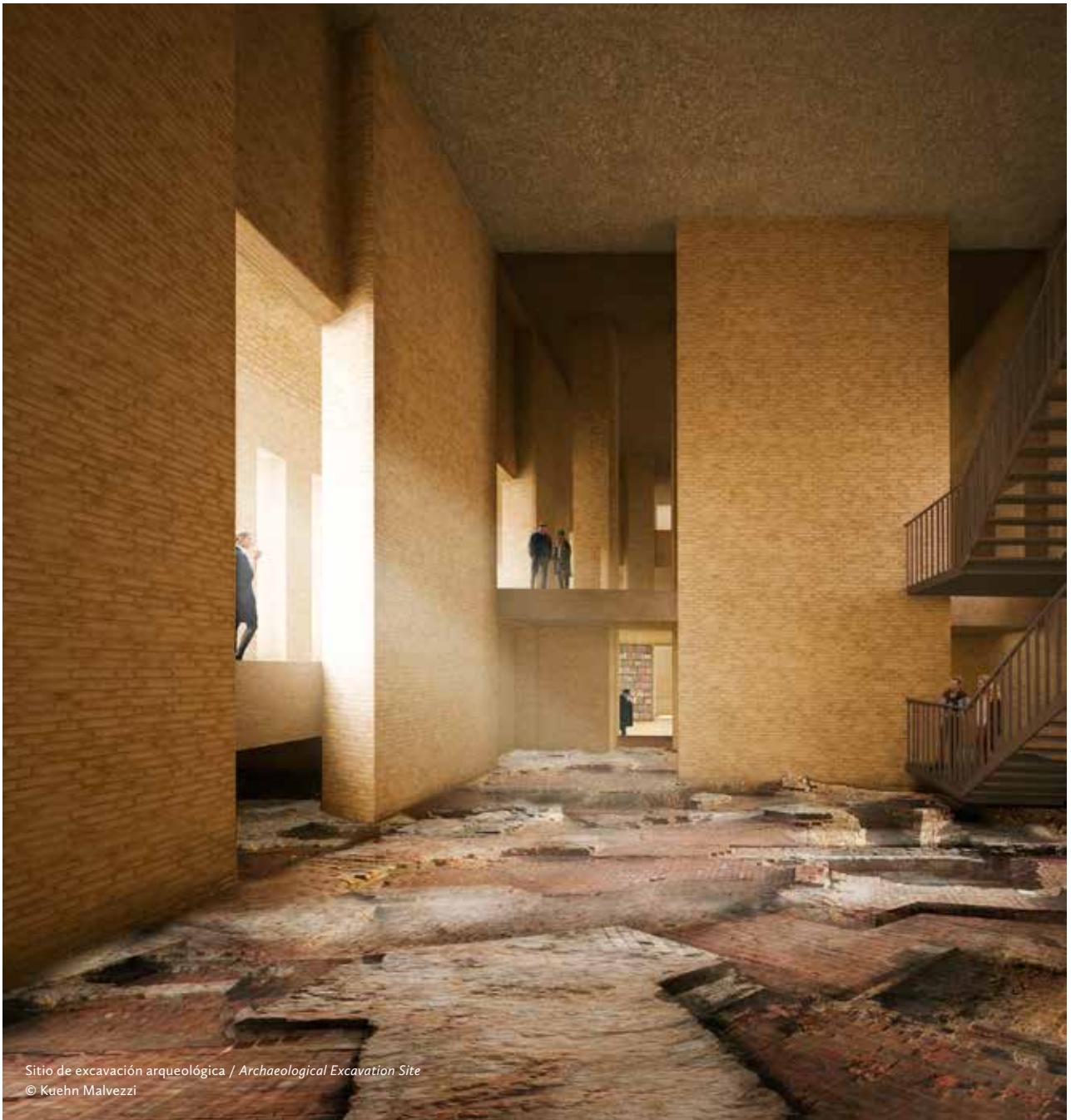
Lo anterior no significa que el proyecto haya sido descartado ni fracasado. Por el contrario, la curiosa colaboración que implica este proyecto ha ganado visibilidad y cobertura en los medios. En este contexto, los organizadores están buscando distintas alternativas de financiamiento de acuerdo a las tres etapas de implementación definidas inicialmente.

Si bien no hay certeza de que la 'Casa para Uno' llegue a construirse, representa un ejemplo nítido de una apuesta común que incluye la colaboración horizontal entre instituciones con tradiciones diferentes, y la definición de un sistema de convivencia a través de la capacidad estratégica y transformadora de la arquitectura.

1 Ver: / See: <http://house-of-one.org/en/idea>

2 Conocido coloquialmente como *crowdfunding*. / Usually known as, *crowdfunding*.

3 1.025.240 euros entre 1804 donantes al día 29 de enero. / 1,025,240 Euros among 1804 donors until January 29, 2016.



Sitio de excavación arqueológica / *Archaeological Excavation Site*  
© Kuehn Malvezzi

---

**KUEHN MALVEZZI**

<info@kuehnmalvezzi.com>

Fundado por Simona Malvezzi, Wilfried Kuehn y Johannes Kuehn en Berlín, la firma ha diseñado la reorganización de colecciones de arte contemporáneo e histórico, así como lidiado con aspectos de preservación de edificios protegidos en Viena, Frankfurt y Berlín. Espacio público y exposiciones son el foco principal de su trabajo como arquitectos, diseñadores y curadores. Su aproximación crítica a la restauración se muestra en la propuesta para el concurso del Humboldt-Forum en Berlín, galardonado con el Premio de la Crítica Alemana 2009 para la categoría de arquitectura. Sus proyectos han sido expuestos internacionalmente, entre otros, en la Bienal de Arquitectura de Venecia y la Bienal de Arquitectura de Chicago.